

Dönem : 1

Toplantı : 6

# CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 939

**«Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları raporları (Millet Meclisi 1/147; Cumhuriyet Senatosu 1/729)**

(Not : Millet Meclisi S. Sayısı : 145)

*Millet Meclisi  
Genel Sekreterliği  
Kanunlar Müdürlüğü  
Sayı 1/147, 1470/7066*

5 . 4 . 1967

## CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 3 . 4 . 1967 tarihli 79 ncu Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oy ile kabul edilen, Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

*Ferruh Bozbeğli*  
**Millet Meclisi Başkanı**

---

*Not : Bu tasarı, 5 . 3 . 1966 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 3 . 4 . 1967 tarihli 79 ncu Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 145)*

## Anayasa ve Adalet Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu  
Anayasa ve Adalet Komisyonu  
Esas No: 1/729  
Karar No: 123*

19 . 4 . 1967

## Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 3 Nisan 1967 tarihli 79 ncu Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oy ile kabul edilen, Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 5 Nisan 1967 tarihli ve 1470/7066 sayılı yazıları ile Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle Komisyonumuzun 19 Nisan 1967 tarihli Birleşiminde Dışişleri ve Adalet bakanlıkları temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

I - Tasarı, Avrupa Konseyi üyeleri arasında 20 Nisan 1959 tarihinde Strasburg'da imzalanan «Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunduğuna mütedairdir.

Bu Yardım Sözleşmesi, Avrupa Konseyi üyeleri arasında 13 Aralık 1957 tarihinde imzalanan «İade-i Mücrimin Sözleşmesi» kapsamındaki adli yardımlara ilişkin olup özellikle istinabe, adli sicil, usul, kovuşturma ile ilgili ihbar ve bilgi mübadelesi ile ilgili konuları düzenlemekte ve ortak kurallar vaz'etmektedir.

Sözleşme ile tesis edilen düzen adli cihazın daha iyi işleminin yanı sıra iade olunanın korunmasını da temin edici olarak yukarıda söz konusu İade-i Mücrimin Sözleşmesinin boşluklarını da doldurmaktadır. Bundan ayrı olarak da malî bakımından yararlı sonuçlar vermektedir.

Bu esasları ihtiva eden tasarı Komisyonumuzca da benimsenmiştir.

II - Millet Meclisi metninin 1, 2, 3 ve 4 ncu maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Gereği için Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

|                        |                   |                    |                       |
|------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| Başkan                 | Sözcü             | Kâtip              |                       |
| Aydın                  | Kastamonu         | Yozgat             | Cumhurbaşkanıca S. Ü. |
| <i>O. S. Sarıgöllü</i> | <i>A. N. Tuna</i> | <i>S. Artukmaç</i> | <i>A. Artus</i>       |
| Bursa                  | Niğde             | Samsun             | Sivas                 |
| <i>Ş. Kayalar</i>      | <i>K. Bayhan</i>  | <i>R. Rendeci</i>  | <i>R. Öçten</i>       |

Tekirdağ  
*H. Mumcuoğlu*

#### Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu*

*Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu*

1 . 6 . 1967

*Esas No. : 1/729*

*Karar No. : 28*

#### Yüksek Başkanlığa

Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonunda ilgili Bakanlık temsilcileri de hazır buldukları halde incelendi ve görüşüldü.

Tasarının gerekçesinde belirtilen hususlar Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilmiştir. Ancak 2 nci madde, tercüme edildiği esas metinle karşılaştırıldığı zaman tercüme hatası bulunduğundan tedvin maksadı ile değiştirilmiştir. (2 nci madde ikinci satırdaki haczini yerine zaptını)

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

|                       |                       |                    |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|
| Başkan                | Sözcü                 | Kâtip              |
| Cumhurbaşkanıca S. Ü. | Tabii Üye             | Tekirdağ           |
| <i>S. H. Ürgüplü</i>  | <i>A. Yıldız</i>      | <i>C. Tarlan</i>   |
| Balıkesir             | Manisa                | İstanbul           |
| <i>E. Aka</i>         | Söz hakkım mahfuzdur. | <i>T. Arıburun</i> |
|                       | <i>F. Alpiskender</i> |                    |
| Sinop                 | Ankara                | Konya              |
| <i>S. Batur</i>       | Söz hakkım mahfuzdur. | <i>M. Obuz</i>     |
|                       | <i>H. O. Bekata</i>   |                    |

**Millet Meclisinin kabul ettiği  
metin**

«Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Avrupa Konseyi çerçevesinde 20 Nisan 1959 tarihinde Strasburg'da imzalanan «Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin 2 nci maddede yazılı beyanlar yapılmak suretiyle onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — a) Madde 5 Arama veya eşya haczini istihdaf eden istinabelerin 1 nci paragrafın a, b, c fıkralarında yazılı şartlara bağlanması.

b) Madde 7 fıkra 3

Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde bulunan takibata mâruz şahıslara yapılacak tebliğler ilgili Türk makamlarına, dinleme tarihinden asgari 40 gün önce vürüdedecek şekilde gönderilmelidir.

MADDE 3. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**Anayasa ve Adalet Komisyonu  
nün kabul ettiği metin**

«Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Millet Meclisi metninin 4 ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

**Dışişleri, Turizm ve Tanıtma  
Ko. kabul ettiği metin**

«Ceza İşlerinde Karşılıklı Adli Yardım Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — a) Arama ve eşyanın zaptını kapsıyan adli yardım taleplerinin, Sözleşmenin 5 nci maddesinin 1 nci fıkrasının a, b, c bendlerinde yazılı şartlara bağlanması;

b) Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde bulunan ve haklarında kovuşturma yapılmakta olan şahıslara, sözleşmenin 7 nci maddesinin 3 ncu fıkrasına uyularak yapılacak tebliğlerin, ilgili Türk makamlarına en az 40 gün önce gönderilmesi icabetmektedir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 ncu madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Millet Meclisince kabul edilen 4 ncu madde aynen kabul edilmiştir.